

Le Filandon européen

Un outil pédagogique
per promouvoir
la lecture chez les
enfants et
les jeunes



© Asociación Aurn



EDUCACIÓN Y PARTICIPACIÓN

Asociación Aurn

C/Campos Góticos, 3. Bajo.
24005 – León. España.



@asociacionauryn



info@asociacionauryn.org

www.asociacionauryn.org

Ilustraciones: Camikamikace



@camikamikace



camikamikace@gmail.com



**Cofinanciado por
la Unión Europea**

INDEX

1. INTRODUCTION

2. ¿QUÉ ES EL FILANDÓN?

3. MANIFESTE DE LECTURE

4. PACTE DE LECTURE

5. ACTIVITÉS DE LECTURE

- Salade de conte de fées
- Bookstagram
- Poète qui dit
- Acrostiche
- La chasse aux trésors
- Book Domino
- Jeu-histoire participatif
- Lecture à haute voix
- La bourse aux lettres
- Kamishibai: lecture par images
- Origami book
- Le cadavre exquis
- L'Abécédaire des mots miroir
- Histoires et ombres
- Nous sommes une chorale grecque
- La corde à linge littéraire

6. BONNES PRATIQUES

- Lecture dans la ville: un projet de lecture d'Odonym
- La nuit de la lecture
- Tout sur Agorateca - notre bibliothèque communautaire
- Pharmacie littéraire
- Les médias sociaux pour promouvoir la lecture de livres
- Chauffe-livres
- Rencontre littéraire poétique: L'AGORA DE LA POÉSIE
- Booktuber dans la bibliothèque

7. CONTES

- ESPAGNE: la sorcière HAEDA
- GRECE: Le pain le plus sucré
- FRANCE: Les deux bossus. Histoires de Korrigans
- ITALIE: Polichinela

INTRODUCTION

Ce manuel est le résultat du projet européen LE POUVOIR DU FILANDON. Ce projet a été cofinancé par l'Union européenne dans le cadre du programme Erasmus Plus.

Avec le projet, nous avons développé un réseau entre les organisations travaillant dans le domaine de la jeunesse issue de l'éducation non formelle en Grèce, en Italie, en France et en Espagne.

Grâce à ce réseau, nous avons essayé de renforcer la promotion de la participation inclusive et le développement des compétences par la lecture.

L'objectif principal a été de promouvoir la lecture comme outil éducatif pour l'inclusion sociale et le développement personnel et collectif.

Nous voulons que ce manuel soit un outil utile pour la promotion de la lecture chez les enfants et les jeunes et pour l'échange de bonnes pratiques. Le manuel comprend des activités pratiques, des contes pour la promotion de la diversité linguistique et des bonnes pratiques liées aux livres et à la lecture de 4 pays différents.

Nous avons conçu un MANIFESTE DE LECTURE qui vise à mettre en évidence les bienfaits de la lecture et des livres pour les communautés locales.

En outre, avec ce matériel pédagogique, nous voulons promouvoir le PACTE DE LECTURE élaboré par les 4 organisations dans le but d'impliquer, et de faire adhérer de nouvelles organisations et d'entités liées à l'éducation, à la lecture et aux livres. L'initiative est de faire la promotion de créer un Pacte européen pour la lecture.

Le projet LE POUVOIR DU FILANDON a été coordonné par l'Association Auryn de León (Espagne) en coopération avec les organisations United Societies of Balkans (Grèce), Assoziacione Link (Italie) et Puglia a la Breizh (France).



Qu'est-ce que le **filandón**?

Le Filandón est une ancienne tradition culturelle qui se déroule dans la province de León (Espagne). Il s'agit d'une rencontre (une veillée) de voisins qui a lieu le soir, après le dîner, au cours de laquelle des histoires sont racontées à haute voix, des rimes et des chansons sont chantées, des blagues et des ragots sont racontés, tout en effectuant un travail manuel (généralement du textile). Cette réunion se déroulait autrefois autour du feu.



Le mot Filandón vient du mot léonais Filare, qui signifie filer. Lors de ces réunions, les femmes filaient la laine des moutons tout en participant à ces réunions dans la chaleur du feu. Il s'agissait sans aucun doute d'un espace de rencontres sociales et de communication entre les voisins de chaque localité.

Le Filandón est toujours pratiqué dans la province de León (Espagne), et des traditions similaires existent dans d'autres pays.

Manifeste pour le lecture

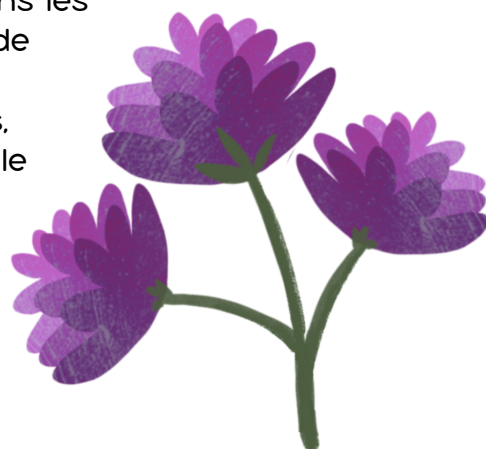
By
youth
workers

- 1 La lecture élargit les horizons
- 2 La lecture vous permet de voyager depuis votre propre chaise
- 3 La lecture est une aventure personnelle pour trouver son trésor intérieur
- 4 La lecture connecte une personne avec ses propres émotions et celles des autres
- 5 La lecture est un cadeau per soi: le livre n'attend rien en retour!
- 6 La lecture vous aide à imaginer l'inimaginable
- 7 La lecture vous incite à être créatif et à changer pour le mieux
- 8 La lecture et le partage de contes Préservent le patrimoine immatériel
- 9 La lecture améliore vos aptitudes et vos compétences
- 10 La lecture, c'est la liberté (quel genre de livre / quand lire / où lire / avec qui lire / comment lire)

Pacte européen pour la lecture

Principes:

1. Reconnaître l'accès à la lecture comme un droit pour tous les citoyens européens.
2. Faire de la pratique de la lecture une habitude sociale répandue, à travers laquelle on peut promouvoir l'apprentissage tout au long de la vie.
3. Promouvoir la diversité linguistique en Europe, y compris les langues et dialectes locaux, avec la collaboration des municipalités, bibliothèques, associations, écoles, Centres éducatifs, librairies et citoyens. Pour lutter contre la glottophobie.
4. Prêter attention aux non-abonnés, en particulier les enfants et les adolescents, en particulier aux familles et aux personnes ayant moins d'opportunités.
5. Stimuler le protagonisme des lecteurs en tant que propagateurs du plaisir de lire, encourager la création de nouveaux groupes et espaces de lecture et soutenir les activités des groupes existants.
6. Promouvoir activement les initiatives de lutte contre la pauvreté éducative.
7. Promouvoir la lecture dès la petite enfance et tout au long de la vie.
8. Promouvoir les projets d'inclusion sociale, également par la création d'ateliers avec la participation et l'intégration des personnes porteuses de handicap et/ou aux besoins éducatifs particuliers.
9. Promouvoir les projets de lecture partagée dans les écoles, les centres communautaires, les centres de soins, hôpitaux, prisons, associations et organisations de jeunes, dans la mobilité et les projets européens, comme outil de rencontre et d'apprentissage, dans le but de surmonter les barrières générationnelles, sociales, culturelles et linguistiques.



10. Promouvoir, en collaboration avec les opérateurs de spectacles, la lecture à voix haute et les ateliers de musique.

11. Promouvoir et créer des expériences collectives de lecture et de narration orale (Filandón) renforcer le pouvoir créatif et unificateur de la lecture et du récit oral en tant qu'expérience collective.

12. Soutenir et promouvoir les activités, les services et les initiatives visant à faciliter l'utilisation du patrimoine bibliographique de la ville (combien de publics des livres existent dans chaque ville, en Europe, à la disposition de ses citoyens), également à travers le renforcement des technologies numériques.

13. Veiller à ce que les citoyens puissent se réapproprier les lieux publics dans les villes pour y organiser des activités culturelles, promouvoir le récit oral, les livres et la lecture. Ce faisant, nous encourageons non seulement la redécouverte des lieux publics, mais aussi l'idée que la lecture fait partie de la vie quotidienne. Les bibliothèques, les places et les bâtiments historiques sont des endroits où les citoyens peuvent entrer en contact avec différents points de vue et des endroits idéaux pour des expériences communes, des lieux libres, ouverts à tous.

14. Accroître la parité entre les sexes dans les habitudes de lecture (actuellement dans tous les pays européens, plus de femmes que d'hommes lisent). Utilisez des livres pour promouvoir l'égalité des sexes. Promouvoir et encourager l'égalité entre les hommes et les femmes dans l'écriture, l'édition et édition de livres.

15. Promouvoir à travers les livres la connaissance du patrimoine, de l'histoire et de l'histoire de l'Europe, mémoire, valeurs européennes communes et littérature européenne.

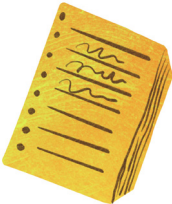
16. Promouvoir et encourager la littérature en Europe qui fait de la religion, de la culture, la diversité ethnique, sexuelle, fonctionnelle, etc. quelque chose de visible.

Les organisations qui souscrivent à ce PACTE EUROPÉEN POUR LA LECTURE font partie du Réseau européen non formel pour la promotion de la lecture. Nous exigeons de l'Union européenne la création d'un Centre européen officiel pour la promotion de la lecture, dans le but d'établir des stratégies communes pour promouvoir la lecture.

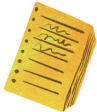


Activites de lecture



Salade de conte de fées					
	• Ajout d'une scène qui n'est pas dans l'histoire mais qui pourrait l'être. Cette scène peut contenir des informations qui ne figurent pas dans l'histoire originale. • Changer le narrateur de l'histoire, par exemple la belle-mère raconte l'histoire à Cendrillon. • «Salade» de conte de fées: Les personnages d'une histoire sont «insérés» dans une autre. Les personnages d'une histoire entrent dans une autre histoire. • Continuer l'histoire ou changer la fin. • Narration d'événements qui ont pu précéder l'histoire donnée. L'histoire est racontée. • L'histoire est réécrite et l'élève fait partie de la nouvelle histoire.				
	Le but de cette activité est de favoriser l'imagination, la créativité et l'improvisation des enfants.				
	Morceaux de papier, marqueurs, livres de contes de fées.				
	1 heure				
	Enfants - 10				
					

Brève description



Objectifs



Matériaux



Heure



Âge et nombre de participants

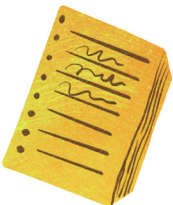


Conseils



Bookstagram

Bookstagram est une activité pour les adolescents et les jeunes adultes qui auront la chance d'utiliser les médias sociaux afin de créer des comptes de Lectures. Les jeunes participants ont la possibilité de mettre les livres sous les projecteurs, en utilisant des publications liées aux livres avec des hashtags Bookstagram. Les messages peuvent concerner des livres qui ont inspiré la personne, des critiques de livres, des recommandations de livres avec de courtes descriptions. On peut aussi parler de ses pratiques de lectures et d'anecdotes.



Bookstagram peut avoir une influence significative sur les taux de lecture des jeunes. Les recommandations de livres et les critiques de Bookstagrammers de confiance conduisent souvent les lecteurs à découvrir de nouveaux livres et auteurs. Grâce à cette activité, un nouveau compte peut être créé avec le contenu provenant des participants.



Comptes de médias sociaux, téléphone portable ou tablette pour y accéder.



En permanence.



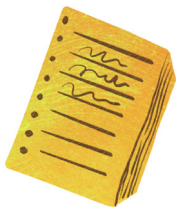
Adolescents et jeunes adultes. Aucune limite au nombre de participants.



Certaines personnes spécifiques peuvent être les coordinateurs des comptes ou des groupes, afin que les gens puissent s'y référer pour publier.



Poète qui dit



Écrire de la poésie permet d'améliorer ses capacités expressives; Ceux qui écrivent de la poésie ont toujours besoin d'inventer des mots et de les combiner avec de la musicalité. Mais surtout, la poésie est le langage privilégié des émotions et des sentiments et permet donc de s'exprimer librement. L'activité Poète qui dit! encourage les gens à exprimer leurs sentiments et leur spontanéité. L'activité d'écriture collective d'un poème commence par le choix d'un thème (par exemple la mer) et trois colonnes sont créées sur un tableau sur lequel on écrit: Comment est-ce que c'est ? Qu'est-ce que ça fait ? À quoi cela ressemble-t-il ? (on dirait...). Nous procédons ensuite à la collecte des mots, pour chacune des colonnes/questions, chaque participant en propose une, et celles-ci sont retranscrites au tableau. Ils découpent ensuite tous les mots de la grande feuille, ou ceux qu'ils préfèrent, et procèdent à la composition, à l'assemblage et au démontage de ce qui sera ensuite les versets, en combinant les adjectifs et les actions avec des comparaisons. Lorsque vous atteignez le brouillon final du texte, vous arrêtez enfin les vers, collez les bandes sur lesquelles les mots sont écrits, et composez le poème.



Travailler en groupe; développer des compétences linguistiques, expressives et relationnelles; Promouvoir la poésie comme outil de communication accessible à tous, capable de libérer et d'exprimer ce qu'il y a de plus vrai et de plus vital en chacun de nous.



Panneau d'affichage. Feuilles de papier A3. Marqueurs bicolores (un pour les questions et l'autre pour la transcription des mots). Ciseaux. Colle



Durée maximale d'une heure, la durée dépend du nombre de participants.



De 6 à 99 ans;
Nombre de participants: 2 à 20 maximum



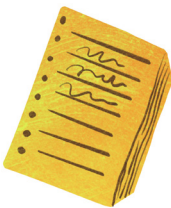
L'écriture d'un poème collectif est un jeu et les résultats sont surprenants. L'expérience d'écrire un compliment poétique en peu de temps et de l'écouter est passionnante. L'écriture d'un poème ne demande pas de logique et de sérieux, mais de l'imagination et de la musicalité des mots.

Acróstico

Juego de interacción creativa que consiste en tomar las primeras letras del nombre de pila y asociarlas a una palabra que los represente. Cada participante tiene una hoja de papel (A3 si es posible) y un bolígrafo o rotulador. Escribe su nombre de pila en letras grandes y, a continuación, a partir de cada una de sus letras, otra palabra que le presente y caracterice. Así, Adèle podría definirse con las siguientes palabras:

piAno
aDroite
vollEy
Livres
EspagnE

Una vez realizado el acróstico, cada participante se turna para presentarlo a los demás y explicar las palabras elegidas. Se invita a los demás participantes a hacer preguntas (“Dices que te gustan los libros, pero ¿cuál es tu libro favorito? “; “¿Juegas al voleibol en el club o en el colegio? ¿Desde cuándo? ¿En qué posición juegas?”). De esta forma, podemos evitar explicaciones demasiado escuetas, como “Pongo voleibol porque me gusta el voleibol, pongo libros porque me gusta leer...”. “No estoy seguro”. En función de la edad de los participantes, el animador puede decidir que cada letra del nombre corresponda a una letra de la palabra elegida, independientemente de su rango (véase el ejemplo anterior), o necesariamente a la primera letra, lo que dificulta el ejercicio.



- Desarrollar la imaginación.
- Estimular la creatividad.
- Presentarse.
- Conocer a los miembros del grupo.
- Materiales.



Hojas A4.
Lápices de colores.



Entre 20 y 40 minutos.



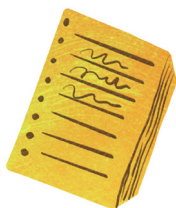
De 7 años en adelante.



Para favorecer los intercambios, el animador puede organizar a los participantes en parejas, cada una de las cuales tiene la tarea de presentar a su compañero al grupo. Una vez realizados los acrósticos, los participantes se dividen en parejas (procurando que no se conozcan ya) y disponen de 2 ó 3 minutos para explicar las palabras elegidas a su compañero para que éste, a su vez, las explique al grupo. “Adele puso España porque todos los veranos va a España, donde viven sus primos. Con ellos hablo español porque hablan muy mal francés.”



La Chasse aux trésor



La chasse au trésor est une activité qui peut être utilisée pour inciter les enfants (mais aussi les adultes) à parcourir de nombreux livres en un peu de temps. L'idée principale est de leur fournir une liste d'articles (sous forme d'image, de mot ou même d'idée - selon l'âge) qu'ils doivent trouver sur les livres de la bibliothèque. Ils notent le nom du livre, le numéro de page et indiquent s'ils ont trouvé des images ou des mots ou les deux.



L'un des principaux objectifs de cette activité est d'amener les gens vers les étagères des livres. De cette façon, ils trouvent des livres qui captent leur intérêt, et ils les ramènent souvent à la maison et les lisent - avec un peu de chance, ils deviennent progressivement des lecteurs à vie.



Papiers, stylos, nombreux livres.



1 heure.



Enfants et adolescents - 10 participants (environ)



- a. Nous séparons les enfants en deux groupes et leur donnons la même liste. L'équipe qui complète sa feuille en premier gagne.
- b. Nous donnons à chaque enfant une liste et ils travaillent séparément.
- c. Nous séparons les enfants entre les bibliothécaires et les usagers/lecteurs de la bibliothèque. Les lecteurs demandent aux bibliothécaires de leur apporter des livres qui répondent aux questions posées. Par exemple:
 - Trouvez-moi un livre qui parle de chocolat.
 - Charlie et la chocolaterie, par Roald DahlSoit le bibliothécaire connaît déjà le livre qu'il suggère, il trouve le livre sur l'étagère et l'apporte (il peut demander de l'aide pour le localiser et c'est une excellente occasion de lui apprendre à utiliser le catalogue de la bibliothèque et le système de classification/rayonnage), soit il cherche un livre sur le sujet donné et l'apporte au lecteur. Ensuite, ils échangent les rôles.

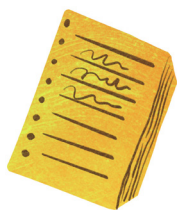
Réserver chasse au charognard

Article	RÉSERVEZ là où je l'ai trouvé	Numéro de page	Image, mot ou les deux ?
sorcière			
fée			
baleine			
éléphant			
arbre			
lion			
chapeau			
Lunettes			
bonbon			
ours			
fille			
garçon			
bateau			
lune			

Réserver chasse au charognard

Trouver un LIVRE...	Titre du livre / auteur
Avec un dragon dedans	
Avec un animal comme personnage principal	
Avec un nom dans le titre	
Avec des aventures dedans	
Avec un détective	
Avec plus de 300 pages	
Par un auteur dont le nom de famille commence par d	
À propos de l'histoire	
Avec des rimes	
Sans mots dedans	
Par votre auteur préféré	
Qui vous dit des faits	
Situé dans un pays imaginaire	
Avec une fille comme personnage principal	

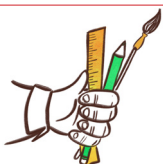
Book Domino



Les enfants sont encouragés à parcourir les étagères et à prendre 3 livres chacun (le nombre peut varier selon le nombre de participants). Ils forment un cercle, et le bibliothécaire pose un livre sur le sol. L'enfant qui a un livre sur le même sujet ou le même auteur place son livre à côté du premier livre. Ensuite, un autre enfant peut placer un livre pertinent sur l'un des côtés de la ligne. Nous continuons à ajouter des livres, en formant une ligne (il n'est pas nécessaire qu'elle soit droite). Lorsque nous n'avons plus de livres, nous plaçons les livres debout et nous poussons légèrement le premier livre. Les livres tombent un à un comme un domino.



L'objectif de cette activité est de connecter les enfants avec les livres et d'en apprendre davantage sur divers sujets liés aux livres par le biais d'une activité amusante et engageante.



De nombreux livres (dans un contexte de bibliothèque).



1 heure.



Enfants - 5 enfants par activité.



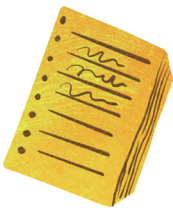
Pour faciliter le jeu pour les plus jeunes, nous pouvons également assortir les livres par couleur.



Jeu-histoire participatif

Avant de commencer le jeu, nous pouvons expliquer aux participants la structure d'une histoire: Introduction, milieu et fin et ce que chacune de ces parties implique. Ensuite, nous leur proposons de créer une histoire ensemble.

Tous les participants se tiennent en cercle. La première personne commence l'histoire avec un, deux ou trois mots maximum (cela peut être convenu par tout le monde et dépendra également du nombre de participants), puis la personne suivante contribuera également quelques mots et ainsi de suite jusqu'à ce que tout le monde ait participé. Si à la fin du tour, il n'y a pas eu de résultat, le premier qui a commencé doit continuer et ainsi de suite jusqu'à ce que l'histoire soit terminée.



- Connaître la structure d'une histoire.
- Développer la créativité et l'imagination des participants.
- Favoriser le travail d'équipe



Du papier et un crayon (si vous voulez écrire l'histoire inventée)



20 minutes.



À partir de 6 ans.
Environ 20 participants.



Le moniteur peut (en observant comment l'histoire se développe) rappeler aux participants la structure de l'histoire de sorte qu'à peu près à mi-chemin du cercle, il y ait un nœud ou une situation dans l'histoire, de sorte qu'à la fin du cercle, il y ait le résultat. et ne prenez pas trop de temps.



Lectures à haute voix

La lecture à voix haute vous permet de promouvoir de manière ludique la valeur et la beauté de la lecture.

Organiser un moment de lecture à voix haute ne demande pas beaucoup d'effort physique, mais beaucoup d'entraînement à la lecture et beaucoup de sensibilisation de la part du lecteur, pour le rôle qu'il joue en tant que porteur de beauté surtout envers les plus petits.

Tout le monde peut être un lecteur à voix haute et malgré le fait que les lectures s'adressent aux plus petits, il est important de se rappeler qu'il n'y a pas d'âge pour rêver et écouter des histoires. Les moments de lecture à haute voix peuvent être programmés ou spontanés, vous pouvez choisir des livres pour un événement et/ou un anniversaire spécifique (par exemple, la fête des arbres, Noël, anniversaire, etc.) ou selon les goûts du lecteur et des enfants à qui la lecture s'adresse. La cible peut également changer, car elle peut être variée et large, ou homogène.

Il est important de prendre en compte ces éléments, car ils affectent le choix des livres à lire. S'équiper d'une valise ou d'un chariot avec des livres d'âges et de sujets différents permet au lecteur de présenter une variété d'histoires, qu'il peut facilement utiliser en fonction des enfants devant lui.

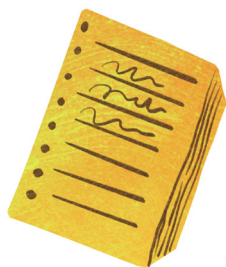
Le lecteur devra se préparer à la lecture, lire et relire le livre choisi, en saisissant ses différentes nuances et en modulant sa voix, en ne gesticulant pas trop, en se plaçant avec son corps dans une position d'ouverture et d'acceptation.

Lorsque vous lisez, faites attention à la ponctuation, aux images, à la posture du corps et des mains, évitez de couvrir les images et assurez-vous qu'elles sont toujours face aux enfants.

En résumé, les ingrédients d'une lecture à haute voix sont:

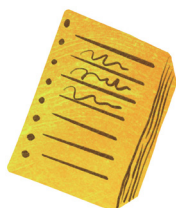
1. Programmer la lecture, choisir un espace extérieur ou intérieur confortable pour les enfants,
2. Choisissez les livres à mettre dans la valise, en les distinguant par sujet et par âge,
3. Organisez le cadre, c'est-à-dire l'espace dans lequel les enfants s'assièront pour écouter la lecture. Il serait conseillé d'utiliser un tapis et des coussins pour délimiter l'espace d'écoute et d'interaction entre eux et avec le lecteur,
4. Lisez avec le livre face aux enfants, en faisant attention à la ponctuation et aux images et à votre propre corps. Pendant la lecture, vous pouvez vous tenir debout, vous asseoir ou vous agenouiller. Le choix appartient au lecteur, tant qu'il se sent à l'aise et à l'aise. Important: en lisant, vous devez oublier le temps, vous devez donc lire lentement, en donnant aux enfants le temps d'observer l'image et d'écouter les mots, Lorsque vous avez fini de lire, choisissez un nouveau livre et créez une nouvelle magie.

*Peut-être, à la fin de la lecture, une activité créative pourrait être associée.



• Stimulez les capacités d'écoute, l'intérêt pour la lecture et la créativité. • Stimuler le développement cognitif et émotionnel. • Favoriser le développement des relations, • Stimuler et enrichir le langage, • Créez un lien empathique entre les adultes et les enfants.	
Livres et livres d'images d'âges et de sujets différents, Une valise dans laquelle mettre les livres et albums choisis, Un tapis et des coussins pour recréer une situation d'écoute confortable.	
La lecture à haute voix peut durer plusieurs minutes, selon la longueur du livre ou du livre que vous choisissez. Par conséquent, le temps de lecture peut durer au maximum 1h.	
0 à 99 ans. Bien que la lecture à haute voix soit recommandée pour un groupe d'âge de 0 à 12 ans, il n'y a pas de bon âge pour arrêter d'écouter des histoires.	
Ne lis pas trop vite, Ne couvrez pas les images et tournez toujours le livre vers les enfants, Organisez votre valise de livres de manière variée, par thèmes et par âge, Ne pas trop gesticuler et respecter la ponctuation, Essayez de relire avant de lire aux enfants, Ne choisissez pas des endroits trop bruyants qui entravent la communication et l'écoute.	

La bourse aux lettres



Chaque personne reçoit une feuille avec une lettre de l'alphabet inscrit dessus.

L'espace de l'activité est séparé en Deux partie: La partie «foire au mots» et la partie Jury.

Dans la partie «foire», les participants essaye par tout les moyen de s'associé et de créer , avec leur lettres» des mots de 4 lettres.

Une fois le mots trouvé, les 4 personnes se présente devant le Jury.

Si le mots est correct, le Jury le notera sur une feuille (il ne peut pas être repropoter une deuxième fois.

Puis le jury tamponnera les 4 Feuilles.

Le but du jeux et d' obtenir le plus de tampon possible.

Le jeux peux se faire avec des mots Etranger (alphabet latin), Mots qui contera double tampon.



- Réfléchir aux vocabulaire et a de nouveaux mots pour l'enrichir.
- Permettre de jouer aussi bien avec des joueur parlant bien la langue, que des joueurs apprenants.
- Inclusion par les mots.
- Créativité
- acquisition linguistique
- renforcement de la dynamique du groupe



Feuilles avec lettre de l'alphabet



Entre 20 et 40 minutes



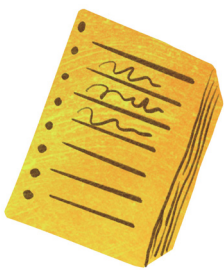
A partir de 8 ans.
20 Participants



Bien équilibré le nombre de voyelle et de consonne dans le jeux. Utilise la règle du jeux «scrabble»

KAMISHIBAI

lecture par images



Le Kamishibai est un cinéma itinérant très populaire au Japon dans la première moitié du XXe siècle. Le mot signifie théâtre de papier; Il s'agit d'une boîte en bois semblable à une valise. Une fois ouvert, il a été transformé en un petit théâtre sur fond duquel les images ont coulé et la voix du narrateur a accompagné le récit. Le Kamishibai, défini en 1952 comme un «trésor culturel pour les enfants (Jidō bunkazai)», est utilisé dans les écoles japonaises et pas seulement, dans le cadre d'itinéraires didactiques spécifiques, il est une invitation au plaisir de la lecture, c'est un outil extraordinaire pour animer la lecture et pour le théâtre minimal. Le kamishibai permet d'initier les enfants et les jeunes à la pratique du conte.

Le dispositif sur lequel repose la technique narrative du kamishibai se compose de deux éléments essentiels:

- le **butai**, c'est-à-dire une caisse en bois qui, lorsqu'elle est ouverte, prend la forme d'un petit théâtre, constitué d'un double cadre. Entre les deux cadres, il y a de la place pour insérer le bloc d'illustrations à travers une fente sur l'un des côtés de la structure.

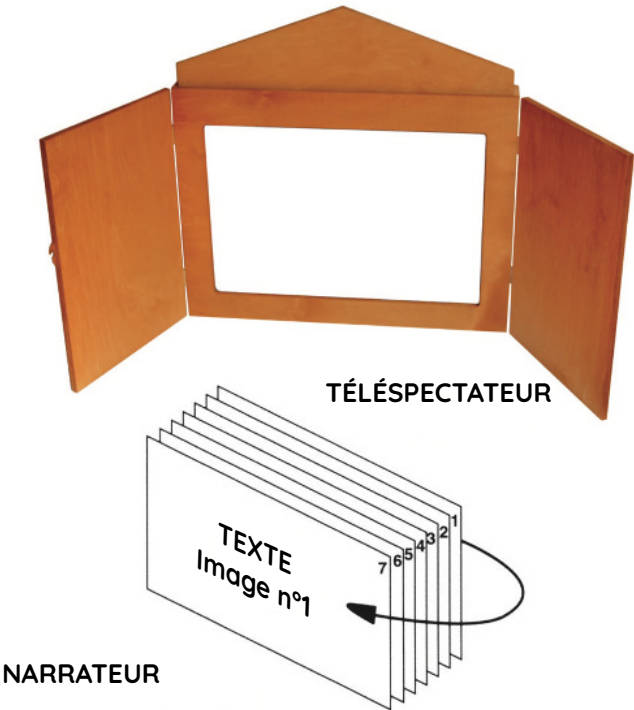
- les **histoires**, consistant en une série de planches illustrées conçues pour développer une ligne narrative. Les tableaux d'images sont recto-verso, d'un côté il y a l'illustration proprement dite, de l'autre côté le texte se référant aux images est imprimé. La narration proprement dite se fait en insérant le bloc de planches illustrées dans la fente latérale du butai.

Chaque image est numérotée au verso. Le texte de la première illustration apparaît au verso du dernier panneau.

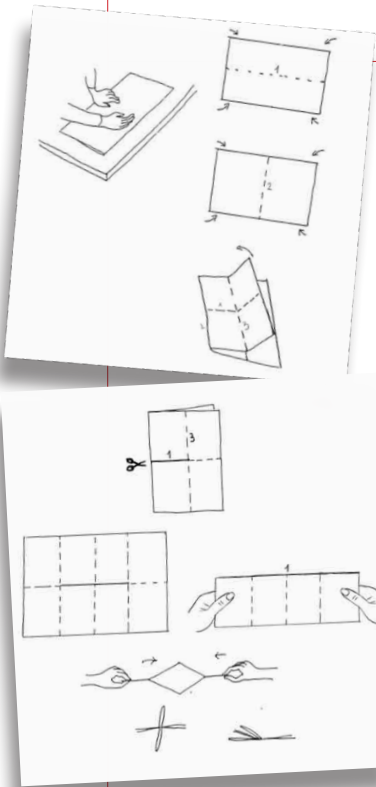
Le théâtre est ouvert et positionné de manière à ce que l'ensemble du public puisse voir les illustrations.

Le narrateur lit l'histoire par derrière et fait glisser le premier panneau derrière le dernier. Cela se poursuit d'une planche à l'autre, rythmant la narration, qui peut être enrichie par des «effets spéciaux», à la fois visuels et sonores. Le kamishibai permet de créer une atmosphère magique, surtout si l'on prête attention aux détails de sa mise en place: un éclairage tamisé et une musique de fond contribueront à attirer l'attention sur l'histoire et à catalyser la concentration des plus jeunes spectateurs.

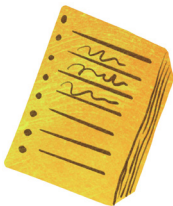
Il existe des livres de lecture kamishibai sur le marché, mais il est également possible de réaliser des histoires inédites avec des techniques d'écriture créative.

• Encouragez une approche ludique et motivante de la lecture. • La lecture Kamishibai permet de valoriser la corporéité, l'univers sensoriel et la dimension esthétique. • Développer le langage et les capacités expressives • développer l'écoute; • Contribuer à la croissance cognitive et émotionnelle de l'enfant, qui a l'occasion de découvrir de nouvelles compétences	
Théâtre Kamishibai Livre d'images (dimensions - feuille A3)	
2 heures	
De 4 à 99 ans; Groupes jusqu'à 25 participants.	
Le Kamishibai est un objet simple, voire facile à transporter, qui peut facilement être placé aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, créant des cadres et des lieux d'enchantement; il fonctionne grâce à l'énergie humaine (corporelle-émotionnelle-imaginative) que le Kamishibai ne consomme pas, mais régénère. Attention lors de la mise en ordre des planches, voir image 	

Livre d'origami



Pliez le côté le plus long de la feuille (pliez 1)
 Rouvrez la feuille et pliez le côté le plus court de la feuille (pli 2).
 Pliez le rabat court jusqu'à ce qu'il touche le pli 2, répétez l'opération avec l'autre rabat.
 Remettez la feuille au pli 2
 Couper le long du pli 1 jusqu'à ce qu'il croise le pli 3.
 Dépliez complètement la feuille.
 Pliez la feuille le long du pli 1 (le côté le plus long).
 Poussez les côtés courts vers le centre.
 Placez le côté court que nous aurons sur la table dans notre main gauche et, en le tenant en place, repliez les autres pages qui se seront formées dessus



- Stimuler la créativité et la dextérité manuelle.
- Susciter l'intérêt avec un objet tridimensionnel qu'ils ont construit, au lieu d'utiliser une simple feuille de papier déjà explorée à de nombreuses reprises.
- Stimuler la curiosité grâce à l'expérience engageante de découvrir le contenu page après page.
- Comprendre la conséquence d'une histoire
- Comprendre les propriétés technologiques du livre, sa conception et sa mise en page.



Feuille A4. Ciseaux.



15 minutes (Le temps peut varier en fonction de l'âge des enfants).



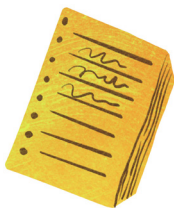
À partir de 4 ans.



- N'utilisez pas une feuille trop épaisse.
- Prenez soin de bien faire correspondre les coins et les bords avant de plier la feuille.
- Faites attention à l'orientation du livre: la partie supérieure sera celle avec une alternance de côtes fermées (couverture) et ouvertes, les toutes les côtes ouvertes seront en bas du livre.



Le cadavre exquis



Inventé par les surréalistes, le cadavre exquis est un jeu collectif «qui consiste à faire composer une phrase, ou un dessin, par plusieurs personnes sans qu’aucune d’elles ne puisse tenir compte de la collaboration ou des collaborations précédentes.

Règle du jeu:

Sur le haut de la feuille chacun écrit un nom, avec ou sans article, (par exemple: le cadavre, le pompier, le voleur, etc.) puis plie le haut du papier pour cacher le mot qu’il vient d’écrire et passe la feuille à son voisin de droite.

Chaque joueur écrit sur la feuille qu’il reçoit de son voisin un adjectif (par exemple: exquis, petit, grand, beau, etc.), puis il plie le haut de la feuille pour cacher à son voisin le mot qu’il vient d’écrire.

La troisième fois que les joueurs reçoivent la feuille, ils écrivent un verbe conjugué (par exemple: boira, mangera, avait, etc.).

La quatrième fois, chaque joueur note un autre mot (le vin, un poulet, un château, etc.).

Et enfin la cinquième fois, chaque joueur note un autre adjectif (par exemple: nouveau, ancien, perdu etc.).

Ce qui donne à la fin, pour la première phrase, lorsqu’on déplie la feuille: «Le cadavre exquis boira le vin nouveau» Il y aura une phrase différente sur chaque feuille de chaque joueur.



- Stimuler la créativité.
- Enrichir son vocabulaire.
- Comprendre la fonction des mots dans une phrases.



Feuille, crayons



De 20 minutes a 1 heure.



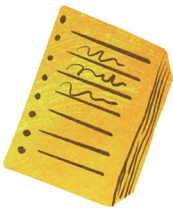
De 3 à 5 joueurs.
A partir de 7 ans.



Conseil: Ensuite à partir de chaque phrase, il est possible de construire une histoire ensemble si les joueurs souhaitent aller plus loin dans l’écriture.

L'Abécédaire des mots miroir

Par Petites équipes, Les participants vont travailler à établir un abécédaire Multilingue bien particulier:
Pour chaque Lettre de l'alphabet, il doivent trouver un Mots miroir qui commence par la même lettre et signifie la même choses:
Exemple pour la lettre A:
En français: Arbre/ en espagnole: Alberol/ en italien: Albero
Exemple pour la lettre B:
En Français: bateau/ en Anglais: boat/ en espagnole: Bote/ en italien: barqua
Une fois l'abécédaire terminé, écrire une petite histoire en Intégrant les Mots miroir et essayer de faire comprendre l' l'histoire aux autres équipe
EX: Il était une fois, dans un grand foret, un Très beau Alberol.



- Collectionner et découvrir des mots miroir pour promouvoir l'intercompréhension et l'apprentissage plurilingue.
- Stimuler la créativité.
- Stimuler la curiosité linguistique



Feuille et crayons. Des dictionnaires en plusieurs langues.



Entre 30 Minutes et Une heure 30.



A Partir de 10 ans.

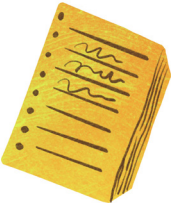


<https://iceu.enoalinguistics.com/ic-eu-book/>

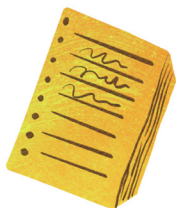


Histoires et ombres	
	En jouant avec les ombres et les lumières, les participants créeront ou adapteront une histoire connue. Nous commencerons par jouer avec des lampes de poche pour découvrir comment les ombres sont projetées, comment nous pouvons les déplacer, les rendre grandes ou petites. Vous pouvez également utiliser un projecteur et explorer avec notre corps et d'autres éléments. Après ce temps d'exploration, ils s'assièront en cercle et décideront s'ils doivent créer leur propre histoire ou adapter une nouvelle et ils la réaliseront en créant les éléments dont ils pourraient avoir besoin.
	• En savoir plus sur le théâtre d'ombres • Favoriser la communication et le travail d'équipe • Développer l'expression corporelle • Développer l'imagination et la créativité
	Lampes de poche, tissu blanc suspendu, projecteur, papier cellophane, objets qui apportent de la transparence, costumes, fournitures scolaires si vous avez besoin de préparer des éléments à utiliser, ciseaux, colle...
	90 minutes.
	À partir de 4 ans. S'il s'agit d'un groupe d'âges différents, l'expérience sera sûrement plus enrichissante. Minimum 4 participants. À partir de là, vous pouvez créer autant de groupes que vous le souhaitez avec autant de membres chacun.
	Si vous allez créer votre propre histoire, vous pouvez utiliser l'activité d'histoire participative ou la corde à linge littéraire, également expliquée ici.

Nous sommes une chorale grecque

Le moniteur donne une brève explication de ce qu'est un chœur grec. Un groupe de personnes qui, représentant un seul personnage, répètent ou contribuent à des phrases et à des chansons qui peuvent être accompagnées de mouvements corporels et d'expressions faciales et qui complètent l'histoire racontée principalement par un narrateur. Ensuite, à partir d'une histoire classique que tout le monde connaît (Le Petit Chaperon Rouge par exemple) les participants feront les adaptations nécessaires pour représenter l'histoire en ayant un narrateur et un chœur à la grecque.	
• Savoir ce qu'est une chorale grecque • Développer la créativité et l'imagination des participants. • Favoriser la cohésion de groupe, la communication et le travail d'équipe • Développer l'expression corporelle et la gestion de la voix.	
En principe aucune, bien que s'ils le souhaitent, ils puissent porter des vêtements liés à l'histoire, ou qui les identifient comme le chœur.	
1 heure.	
À partir de 6 ans. Entre 5 et 20 participants qui peuvent être divisés en groupes de 5 chacun. Une personne sera le narrateur et les 4 autres seront le chœur grec..	
La fonction du moniteur est principalement d'accompagner les participants dans l'adaptation de l'histoire pour y inclure le chœur grec.	

La corde à linge littéraire



Dans cette activité, des dessins de personnages, de lieux, d'objets et de petits textes qui aident à créer des histoires sont accrochés sur une grande corde à linge. Les images et les textes sont classés en les collant au préalable sur du carton coloré: certains aident à commencer ou à terminer l'histoire, d'autres à créer des situations à l'intérieur de celle-ci, comme: «soudain j'ai disparu» ou j'ai trouvé une femme étrange... Après s'être promenés dans l'espace où la corde à linge a été installée, les participants choisissent des images et des textes de différentes couleurs pour créer leur histoire. Ensuite, qui veut peut l'illustrer.



- Développer la créativité et l'imagination.
- Encourager l'écriture créative.



De la ficelle, des pinces à linge, du carton coloré, des textes avec des phrases et des images. de la colle, des feuilles, des crayons, des peintures.



1 heure.



À partir de 8 ans, un maximum de 10 personnes en fonction de l'espace pour monter la corde à linge peut être plus.



À partir de 8 ans, maximum 10 personnes selon l'espace pour installer la corde à linge, il peut y en avoir plus.

Bonnes pratiques

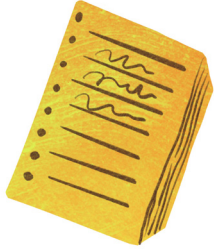




Nom:

Lecture dans la ville: Une projet de lecture Odonyme

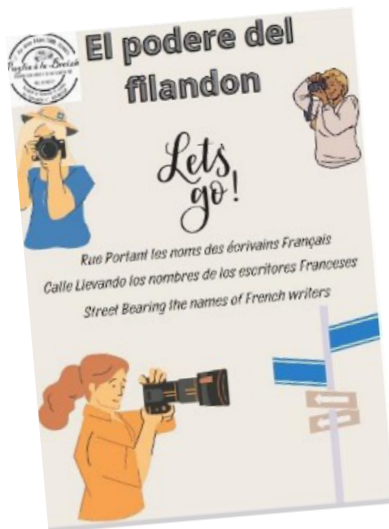
Découvrir la ville, ses écrivains célèbres et ses habitants.



Bonne pratique en 5 étapes:

- Rechercher le nom des rue de votre ville: Sélectionner celle lié à des écrivains. (poètes, romancier)
- Aller dans la rue de l'écrivain et prendre en photo le nom de la rue.
- Chercher un livre de cet écrivain. Choisir un extrait
- Retourner dans la rue et demander à ses habitant de bien vouloir lire un des extraits.
- Enregistrer la lecture de la personne vivant dans cette rue.

30



Nom:

La nuit de la lecture



Pendant une nuit,
Les habitants du quartier se réunissent à la maison de quartier, dans un parc, dans un bar, chez un particulier, dans une bibliothèque, sur une place.

Les habitants sont invités à venir avec un texte: Poème, Extrait d'un roman, quatrième de couverture, chanson, fables, contes.

Un animateur fait une liste de passage.

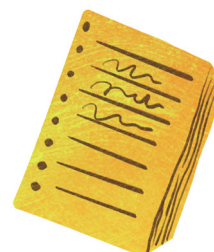
Chaque lecteur bénéficie entre 1 et 10 Minutes de Lectures

Les habitants lisent à tour de rôle un extrait d'une lecture qui leur est chère:

Entre repas, feux de cheminée, et ambiance sympas, les lectures se suivent, et se terminent au bout de 10 minutes.

Un animateur veillera au temps de lecture.

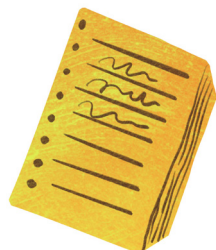
Une remise des prix décalé pour les lectures sera décernée et on demandera au public de voter.





Nom:

Tout savoir sur Agorateca – notre bibliothèque communautaire



«Conosciamo l'Agorateca - la nostra biblioteca di comunità» est une initiative destinée aux classes de première année des écoles d'Altamura, afin que les enfants, les parents et les enseignants puissent entrer en contact et connaître la bibliothèque communautaire d'Agorateca.

Pour rendre la rencontre interactive et ludique, on utilise le «Jeu de l'Oie» (il Gioco dell'Oca), imprimé sur un tapis, qui est revisité dans une touche littéraire, avec des boîtes dédiées aux livres, aux quiz et aux défis, les enfants apprennent en jouant:

- qu'est-ce que l'Agorateca: ce que l'on peut trouver à l'intérieur de la bibliothèque et les activités qui s'y déroulent;
- les règles de l'espace: ce que l'on peut et ne peut pas faire dans une bibliothèque; comment, quand et combien de livres emprunter; les horaires d'ouverture et de fermeture de la bibliothèque;
- le type de livres pour enfants disponibles: livres reliés, popups, livres muets, livres d'images, grands livres d'images, etc.

Le jeu est composé de boîtes avec des questions sur l'espace, de boîtes avec des défis où le livre est l'objet du jeu, de boîtes avec des livres à lire à haute voix (un pour chaque type présent) et d'autres qui permettent aux enfants de lancer les dés plusieurs fois, d'inverser le sens du jeu, etc.

L'activité dure environ 1,5 h et permet aux enfants de percevoir l'Agorateca comme un espace accueillant dans lequel s'amuser. Le jeu se termine une fois que la dernière boîte a été atteinte et que tous les livres sur le tapis ont été lus. Enfin, les différents espaces intérieurs et extérieurs de l'Agorateca sont visités et les enfants reçoivent une carte de bibliothèque afin qu'ils puissent continuer à fréquenter l'espace, à emprunter des livres et à participer aux initiatives.



Nom:

Pharmacie littéraire



La pharmacie littéraire est un moyen de promouvoir la lecture qui considère le livre comme un médicament qui peut résoudre n'importe quel mal.

Que l'on soit malade d'amour, fou de jalousie, ennuyé, épuisé par le rythme effréné de la vie quotidienne, désabusé, désireux d'atteindre un but, anxieux pour l'avenir, parmi les étagères de la pharmacie littéraire, tout comme une pharmacie ou une bibliothèque, on peut trouver des remèdes en forme de livre, efficaces pour tous les maux.

Les livres ne seront pas visibles, mais emballés et accompagnés d'une prescription médicale qui contiendra des extraits concis extrapolés des pages des grands classiques, des livres d'auteurs illustres et inconnus, afin que l'on puisse trouver un livre adapté à chaque... besoin médical.

Réalisation:

- sélectionner avec soin des livres qui traitent de différents sujets et qui peuvent être considérés comme adaptés à différentes affections,
- emballer les livres,
- créer un graphisme rappelant une prescription médicale et l'imprimer,
- fournir une invitation à lire dans l'ordonnance, en faisant référence à l'affection pour laquelle elle doit être lue. L'invitation peut inclure des phrases tirées du livre, des indications personnelles du «pharmacien», des conseils d'utilisation du livre (par exemple, lire avant les repas, à jeun, uniquement le soir...)

Concluez l'ordonnance par des phrases telles que: «Peut avoir des effets secondaires: CRÉER UNE DÉPENDANCE À LA LECTURE».

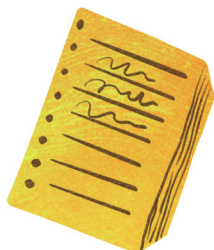
- Placez les livres sur une table ou une étagère pour que le patient puisse choisir.

*Une alternative à l'ordonnance est d'écrire les recommandations de lecture sur le papier avec lequel les livres sont recouverts.





Nom:

Les médias sociaux pour promouvoir la lecture de livres

L'utilisation des médias sociaux comme moyen de promouvoir la lecture s'est avérée efficace et cohérente. Faire participer les jeunes par le biais de plateformes qu'ils connaissent bien peut en fait les initier à des passe-temps concernant la lecture ou l'écriture. De plus, les événements organisés à ces fins peuvent effectivement être annoncés sur les plateformes de médias sociaux et attirer des jeunes qui pourraient avoir besoin d'activités sur ce sujet, mais qui n'en trouvent pas. Les activités à micro ouvert, les événements de slam de poésie, les soirées de critiques de livres peuvent en fait avoir un impact plus important sur un public plus large de la ville, ce qui permet aux jeunes locaux d'être inspirés et engagés dans le monde de la lecture.

De plus, l'utilisation de vidéos ou de podcasts pour promouvoir des événements ou des livres peut également être un moyen efficace d'engager la communauté locale dans la scène de la lecture de la ville. Les personnes qui le souhaitent peuvent également être impliquées dans le processus créatif de création de ce contenu et acquérir des compétences supplémentaires.



Nom:

Chauffe-livres



«Bookworms» est un programme de lecture qui encourage les enfants à découvrir la littérature et promeut l'amour de la lecture. Le programme s'adresse à trois groupes cibles: les enfants de la maternelle, les enfants de l'école primaire et les enfants du premier cycle du secondaire. Il a lieu chaque année. Le niveau de la maternelle commence en octobre et se termine en décembre. L'école primaire et le collège commencent en février et se terminent en mai.

Ce que nous visons

Promouvoir et cultiver le rapport des enfants à la lecture et aux livres, pour qu'ils éprouvent le plaisir de la lecture à travers des livres soigneusement sélectionnés, adaptés à leur âge et à leur niveau.

Pour que les enfants acquièrent des connaissances sur une variété de sujets d'une manière amusante et non académique qui inspirera l'amour de l'apprentissage.

Stimuler l'imagination des enfants et cultiver leur esprit critique et leur perception esthétique.

Pour que les enfants acquièrent l'expérience de participer à une activité culturelle à grande échelle.

Comment ça marche:

Les écoles de Kalamaria sont informées et les enseignants inscrivent leur classe. Des annonces sont également faites dans les médias, et nous acceptons les inscriptions indépendantes d'enfants dont la classe ne s'inscrit pas ou qui ne fréquentent pas les écoles locales.

Des listes de livres recommandés pour chaque année d'études sont compilées et affichées sur le site Web des bibliothèques <https://lib.kalamaria.gr>.

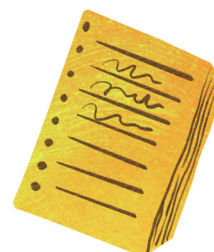
Les élèves de chaque niveau sont invités à lire au moins un des livres de la liste suggérée, correspondant à leur niveau scolaire, pour que leur participation soit considérée comme valide.

Les élèves s'inscrivent par le biais du <https://osdelnet.gr/bookworms> de candidature en ligne et chaque fois qu'ils terminent la lecture d'un livre, ils l'ajoutent à leur liste personnelle de lecture (rats de bibliothèque), le notent et laissent un court commentaire. De cette façon, nous comptons le nombre de participants et le nombre de livres lus.

L'enregistrement des livres dans le <https://osdelnet.gr/bookworms> de candidature en ligne est obligatoire.

Dans le cas contraire, la participation est considérée comme invalide.

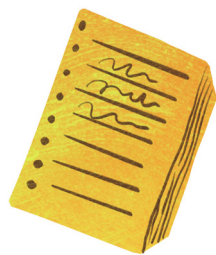
Des éloges nominaux sont décernés aux enfants et aux enseignants qui participent au programme de lecture BOOKWORMS..





Nom:

Rencontre littéraire poétique: L'AGORA DE LA POÉSIE

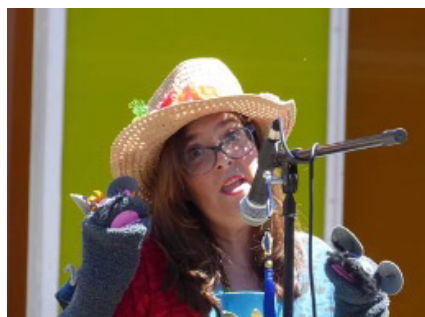
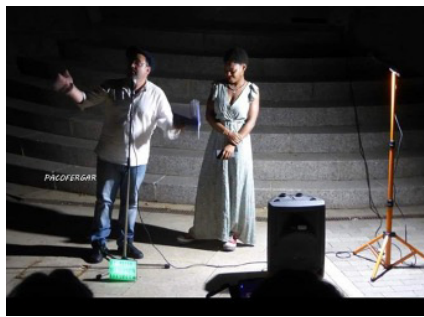


L'Agora de la Poésie est un espace de rencontre poétique qui se tient depuis 2013, sur une base mensuelle, dans l'amphithéâtre de la place San Marcos.

C'est un espace public, ouvert à tous, petits et grands, qui partageront un moment de lecture ou de récitation de poèmes qui peuvent être les leurs ou ceux des autres.

L'Association Auryn a participé à cette rencontre à plusieurs reprises. Le premier d'entre eux s'est déroulé pendant toute une année scolaire avec des enfants de l'association qui ont participé à une réunion mensuelle avec Ramiro Pinto, membre fondateur de l'Ágora et qui les a formés à l'art de la poésie. Entre métaphores et jeux, les enfants participants ont beaucoup appris et comme activité finale, une Agora colorée a eu lieu dans laquelle beaucoup d'entre eux ont écrit et raconté leurs propres poèmes.

L'autre rencontre s'inscrivait dans le cadre des activités qui se sont déroulées lors de la réunion de formation à León avec des participants de Grèce, d'Italie et de France, au cours de laquelle les participants ont récité des poèmes dans leurs différentes langues maternelles, en plus de l'espagnol.



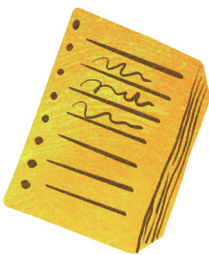


Nom:

Booktuber dans la bibliothèque

Aujourd’hui, il y a un groupe de jeunes qui parlent de différents espaces technologiques de la littérature. Sur leurs réseaux sociaux, Instagram, Facebook, Tik Tok et même sur YouTube, ils commentent leurs lectures, font des recommandations de lecture, font des critiques de livres... De la même manière que les bibliothèques ont besoin de trouver des espaces pour diffuser leur collection de livres, encourager la lecture et inviter les gens à s’en approcher, la bibliothèque publique de León a eu l’initiative, il y a quelques années, de créer un espace booktuber.

À partir des livres qui se trouvent dans la salle des enfants et des jeunes de cette bibliothèque, une jeune femme nous montre un livre que l’on trouve sur leurs étagères tous les quinze jours. Elle nous parle de ses auteurs, des âges auxquels il s’adresse, nous donne son avis personnel sur le livre et le montre un peu à l’intérieur sans dévoiler complètement l’intrigue, nous incitant à aller le chercher plus tard à la bibliothèque. De cette façon, ils éveillent le goût et l’intérêt pour la lecture chez une génération très habituée à recevoir ce type de contenu sous forme de vidéo. Si vous cliquez sur l’image, vous pouvez voir la critique vidéo.



LE storie



La sorcière Haeda

Au nord de la région de León en Espagne, on trouve la magique "bosque" of Faedo (c'est ainsi que l'on appelait la hêtraie dans l'ancienne langue du Royaume de León, la langue léonaise).

Ce lieu enchanté est habité par une multitude de lutins, de gnomes, de fées, de nymphes et de sorcières occasionnelles (il y en a de bonnes, mais aussi de mauvaises). Si vous entrez dans ces merveilleuses et mystérieuses bosque vous pourrez découvrir ces êtres fantastiques sautant dans les branches des hêtres, se cachant dans les fissures et les crevasses des troncs, dissimulés sous les tiges, parmi les feuilles ou jouant dans les eaux bondissantes des ruisseaux...

Les plus anciens racontent qu'ils ont entendu dire dans le Filandón, pendant leur enfance, qu'une jeune sorcière nommée Haeda y avait vécu. C'était il y a très, très, très longtemps, quand les gens vivaient encore dans de petites tentes et presque en plein air, et dans les longues et dures périodes de l'année. invierno mois, ils se sont réfugiés dans le montaña caves. Comme toutes les sorcières, Haeda possède des pouvoirs surnaturels. Ces pouvoirs lui ont été accordés par le Grand Clan des Montaña Witches.

Haeda reçut le sort d'envoûtement dans lequel elle s'engageait à utiliser ses pouvoirs pour le mal et si elle les utilisait pour le bien, elle serait consumée et disparaîtrait en trois jours. La jeune sorcière Haeda faisait toutes sortes de farces et de plaisanteries à tous ceux qui croisaient son chemin

Dans un petit village vivait une humble famille de neuf enfants. Pour les nourrir, les parents Guzmán et María travaillaient dur la terre: ils semaient du seigle, des pommes de terre... et cultivaient un petit jardin de haricots et de choux. Mais lorsque l'hiver arriva, les choses devinrent difficiles pour eux: sous les peaux de la tente, il faisait très froid la nuit, alors au coucher du soleil, ils grimpaient sur le montaña dans une petite grotte pour se protéger du froid de la dureté de l'eau. invierno in the montañas of Region of León.

Un jour, il se mit à neiger et à neiger une esgalla, et le blizzard balaya impitoyablement le flanc de la montagne. Guzmán et María prirent leurs neuf fils et filles et, emmitouflés du mieux qu'ils pouvaient, commencèrent à escalader la montañas pour se rendre à la grotte. Le chemin étant glacé, les



enfants glissèrent et tombèrent à plusieurs reprises. Guzmán et Maria ont beau les pousser et les tirer, ils ne parviennent pas à avancer.

La jeune sorcière Haeda, assise sur une colline près de la grotte, observe les vains efforts des parents. Soudain, Haeda commença à ressentir une étrange sensation dans sa poitrine. C'était quelque chose de nouveau et de différent, quelque chose qu'il n'avait jamais ressenti auparavant. Un grand sentiment d'inquiétude et de tendresse pour Guzmán et Maria et leurs neuf fils et filles envahit tout son corps.

Mécontente, Haeda laissa de côté le mauvais engagement qu'elle avait pris avec le diable et décida d'utiliser ses pouvoirs magiques: elle sortit un gros rocher et y mit le feu juste à côté de l'endroit où Guzmán et Maria se tenaient avec leurs fils et leurs filles. L'énorme rocher brûla jusqu'à ce qu'il devienne rouge et étincelant. Guzmán et Maria serrèrent leurs enfants autour du gigantesque feu qui brûla toute la nuit.

Lorsqu'ils se sont réveillés le lendemain matin, ils ne pouvaient ni attester ni expliquer ce que leurs yeux avaient vu: un gros tas de cendres sur la neige. Aucun d'entre eux ne se souvenait de ce qui s'était passé cette nuit-là.

La tempête de neige se poursuit toute la journée, la brume envahit les sommets et le froid devient insupportable. La jeune sorcière, Haeda, se dit qu'en "commettant" une autre bonne action, il ne lui arriverait peut-être rien et qu'elle conserverait ses pouvoirs. Elle utilisa donc à nouveau ses pouvoirs magiques avec les mêmes résultats et Guzman et Maria purent passer la nuit au chaud avec leurs enfants. Comme le matin précédent, la famille tomba à nouveau sur ce mystérieux tas de cendres, mais cette fois-ci, ils eurent l'idée de creuser dans le criblage. À leur grande surprise, ils ont découvert qu'il restait une bonne braise de cendres, qu'ils ont utilisée pour faire cuire quelques pommes de terre afin de se nourrir.

Haeda descendit dans la vallée avec son balai. Le sol était de sortie et la neige fondait, mais il faisait encore froid. Elle avait envie de se promener dans la vallée, en suivant le cours d'eau. Lorsqu'il arriva à un marigot, il s'arrêta. Il s'approcha de la rive et se regarda dans le miroir de l'eau cristalline. À sa grande surprise, elle avait l'air vieille et fatiguée, mais malgré cela, elle décida de poursuivre sa tâche de bonne sorcière et était prête à les aider un jour de plus. Haeda savait que l'invierno dans ces contrées était long et que si elle ne faisait pas autre chose, ils ne pourraient pas le supporter.

La bonne sorcière médita, médita et, rassemblant les forces qui lui restaient, elle fit en sorte que toutes les montañas de la vallée se remplissent de pierres qui éclaireraient, réchaufferaient et chaufferaient toutes les familles qui y vivaient.

Lorsque d'autres familles qui vivaient dans la région l'apprirent, elles s'y installèrent et fondèrent un village appelé Ciñera dans la vallée. Le charbon de bois que l'on trouve dans les entrailles de ces montañas n'est rien d'autre que les restes calcinés des rochers brûlés par Haeda. Dès lors, les enfants qui vivaient dans ces montañas n'avaient jamais froid la nuit. Haeda l'avait voulu ainsi.

Le Filandon raconte que la bonne sorcière Haeda, fatiguée et âgée, se réfugia dans le Faedo, où elle mourut et laissa des mèches de cheveux blancs parmi les hêtres. Aujourd'hui, les enfants les presta se rendent au Faedo pour jouer et goûter et, sans le savoir, ils jouent et rient sous la protection de la bonne sorcière Haeda.

Quelques Curiosités



SEASONS				
INGLÉS	ESPAÑOL	ITALIANO	GRIEGO	FRANCÉS
SPRING	PRIMAVERA	PRIMAVERA	ΑΝΟΙΞΗ	PRINTEMPS
SUMMER	VERANO	ESTATE	ΚΑΛΟΚΑΪΡΙ	L'ÉTÉ
AUTUMN	OTOÑO	AUTUNNO	ΦΘΙΝΟΠΩΡΟ	AUTOMNE
WINTER	INVIERNO	INVERNO	ΧΕΙΜΩΝΑΣ	HIVER

Avez-vous remarqué que le mot **montaña** apparaît dans l'histoire?

La lettre **ñ** est une lettre caractéristique de la langue espagnole.

Quelques expressions en langue **Leonés**:

- **Faedo**: forêt de hêtres.
- Neiger **a esgalla**: neiger beaucoup.
- **Me presta**: J'aime.

Le pain le plus Sucre

Le conte suivant est une variante d'un vieux conte populaire de l'île de Céphalonie. Il appartient au grand type de narration ou de contes mondains, qui se réfèrent aux aventures des gens sans utiliser d'éléments surnaturels. Ce conte particulier appartient à la catégorie des contes didactiques.

Il était une fois un roi riche, très riche, qui avait tout ce que son cœur désirait. Il avait tout, et était considéré comme heureux, jusqu'à ce qu'il ait une étrange anorexie et qu'il n'ait plus envie de mettre quoi que ce soit dans sa bouche. Lentement, il a maigri et a commencé à être grincheux et bizarre. De nombreux médecins allaient et venaient pour le tester, mais leurs remèdes ne pouvaient rien faire pour lui. L'anorexie du roi continuait et il s'affaiblissait de jour en jour. Il avait de l'appétit pour ne rien manger; Pas même du «lait d'oiseau», comme on dit.

Jusqu'au jour où un pauvre vieillard aux cheveux argentés passa par hasard devant son palais, hélas le vieil homme était sage et s'y connaissait en médecine. Alors, ils lui parlèrent du roi, et il monta le voir. «N'es-tu pas fatigué, mon roi ?» lui demanda-t-il. – Que dites-vous, mon docteur ? dit le roi. «Toute la journée, je suis couché sur mon trône, sans bouger mon petit doigt.» «Avez-vous des soucis et des soucis pour votre peuple ?» «Non, pas du tout. Je vis tranquille, et je n'ai aucun souci au monde pour aucun homme! «Avez-vous déjà désiré quelque chose et n'avez-vous pas pu l'avoir ?» «Pas ça non plus! Je suis roi, et ce que je cherche, je le vois devant moi.

Il réfléchit, le vieillard réfléchit un peu, puis il se retourna et dit au roi: «Écoute, mon roi: comme je le vois, tu n'as rien de grave. Qu'y a-t-il, et que tu n'aies pas d'appétit à manger, c'est le pain qu'on te donne dans le palais! Fais qu'on t'apporte le pain le plus doux du monde pour qu'on te le donne. Si tu peux avoir cela, alors tu seras guéri!

Dès ce jour, le roi donna l'ordre aux boulangers du palais de pétrir et de cuire pour lui «le pain le plus doux du monde!» Les boulangers de tout le royaume se mirent au travail, qui ferait au roi le pain le plus sucré! Ils pétrissaient toutes sortes de pains avec du sucre et du lait et les apportaient au palais pour qu'il les goûte. Mais aucun de ces pains ne pouvait aiguïser l'appétit du roi. Il ne voulait pas non plus les manger. L'un sentait, l'autre puait. Jusqu'au jour où le roi fut furieux et envoya ses hommes trouver le vieil homme et le lui ramener. Et c'est ce qui a été fait.



«Je vais te pendre; Tu m'as trompé!» lui cria le roi en le voyant. –Pourquoi, mon roi ? demanda le vieillard, parce que le pain sucré que vous m'avez dit qu'on me ferait manger n'a rien fait pour moi. «Hein ?» dit le vieil homme. «Il semble que le pain qu'ils ont cuisiné pour toi n'était pas aussi sucré qu'il aurait dû l'être!» Le roi était de nouveau sur le point de s'en prendre à nouveau, mais il vit le vieil homme, qui pensait à quelque chose, et attendit. «Écoute, mon roi», lui dit le vieillard au bout d'un moment. «Si tu veux vraiment goûter le pain qui te guérira, il faut que tu viennes avec moi pour trois jours seulement, et que tu fasses ce que je te dis. Si tu ne vas pas bien, tu es libre de prendre ma tête!

Et le roi, mon enfant, de gré ou de force, accepta d'accompagner l'étrange vieillard là où on le lui avait dit. Lui aussi se vêtit pauvrement, mit ses pauvres souliers, prit un bâton à la main, s'enfuit du palais lointain et se rendit dans la vallée, où le vieillard était assis dans une hutte dans un champ qui avait été cultivé.

Au point du jour, le vieillard donna une faucille au roi et lui dit: «Viens, moissonnons!» Le roi s'en empara et moissonna le champ toute la journée sous un soleil brûlant. Il fabriqua une quarantaine de bottes de paille. La nuit vint, ils s'endormirent épuisés. Pas de nourriture toute la journée, rien. Vous pouvez voir que le vieil homme mourait de faim.

Le lendemain, à la première heure du matin, le vieil homme réveilla le roi et lui dit: «Lève-toi maintenant, prenons toutes ces balles et apportons-les à l'aire de battage et battons-les.» Le roi en portait sur son dos plus de la moitié, et toute la journée, bang, bang, jusqu'à ce que le grain fût entassé, gonflé et mis dans le sac. Et ils passèrent toute la journée comme cela, tous deux affamés, ne buvant qu'un peu d'eau de la citerne près de la hutte. Ils se rendormirent le soir, fatigués, et s'endormirent.

Le troisième jour, à l'aube, le vieillard réveilla le roi: «Réveille-toi, dit-il, apportons maintenant notre blé au moulin et moudons-le! Prenez-le sur votre dos, car je ne le puis pas, et allons là-bas au sommet de la montagne, là où est le moulin. Que pouvait faire le roi, puisque c'était l'accord, il chargea le sac sur son dos, et, fatigué et misérable, il le porta jusqu'au sommet de la montagne. Maintenant, il commençait à avoir faim aussi, mais il ne disait toujours rien.

Ils moudirent leur blé, et, pour abrégé, ils retournèrent à la hutte à midi, le roi chargé de nouveau de farine. «Viens maintenant et pétrissons,» dit le vieil homme. Il sépara jusqu'à dix litres de farine, les jeta dans le baquet et mit le roi à pétrir. Puis il l'envoya au magasin pour couper du bois, et tard dans la nuit, ils mirent le four et l'ouvrirent pour cuire trois ou quatre miches de pain. Or, le roi avait faim et attendait le moment où les pains seraient cuits, afin de pouvoir manger.

Mais c'est surtout lorsque l'odeur du pain commençait à sortir du four qu'il avait le plus envie de le manger. «J'ai tellement faim», dit le vieil homme. «Attends et tu mangeras!» répondit le vieil homme.

Bientôt, les pains sont sortis, cuits à la vapeur et dorés. Alors, comme un loup affamé, le roi saisit le pain, le déchira avec ses mains et se mit à manger. Mais à la première bouchée qu'il avala, son visage devint rouge de joie et il s'écria: «Oui! C'est le pain le plus sucré du monde! Et pourtant, je n'ai pas mis une seule cuillerée de sucre dans la pâte! Alors le vieillard sourit et lui dit: «Mon roi, il faut que tu saches que le sucre de ton pain est la sueur que tu as suée pour le faire. Maintenant, vous êtes libre de retourner à votre palais. Vois seulement que tu travailles à partir de maintenant, et tu verras que tu ne manqueras pas d'appétit.

Le roi suivit le conseil du vieillard, et quand il retourna à son palais, il travailla tous les jours pour son peuple, et vint dans son jardin pour d'autres travaux, et à partir de ce moment-là il fut guéri de son inappétence et mangea bien, ce que nous voudrions pouvoir manger comme cela!

Activités

46

1. Correspondance des mots: Dans le texte, il y aura 10 mots soulignés (par exemple, pain, roi, appétit, manger, etc.) et en dessous, il y aura un tableau spécifique avec les mots en grec et les mots traduits dans d'autres langues. L'animateur lira à haute voix les mots de la langue étrangère et les enfants devront deviner à partir du son à quelle langue appartient le mot et ce qu'il pourrait signifier. Cela créera un jeu amusant avec des sons et des mots de différentes langues. De plus, les enfants peuvent voir s'il y a des mots communs dans leur langue maternelle et dans une autre langue.

2. «Pain»: Étant donné que les mots «pain» et «boulangerie» sont courants dans de nombreux pays et cultures, les enfants seront invités à discuter de la façon dont ils perçoivent la signification du pain par rapport à la famille, à la chaleur et au don. Au début, il peut y avoir une discussion plus amusante sur le pain et sur ce avec quoi il peut être mangé et sur la façon dont les mots sont communs à toutes les langues (μαρμελάδα-marmalade, βούτυρο-butter).

Ensuite, il peut y avoir une discussion constructive autour des métaphores et des symbolismes de l'histoire, et les enfants peuvent faire leur propre «pain sucré» à partir des valeurs et des concepts positifs qu'ils ont peut-être appris de l'histoire du roi (respect, humilité, amour, don, gratitude, etc.).

3. Noms et lettres: Les enfants peuvent être initiés très tôt à l'alphabet d'autres langues par le biais d'une activité au cours de laquelle ils écrivent leur nom dans leur langue maternelle et l'animateur montre comment il est écrit et dit dans d'autres langues. De cette façon, les enfants apprendront comment le son et la prononciation changent dans une autre langue, mais ils le comprendront aussi à l'écrit en voyant les lettres correspondantes dans une autre langue (par exemple, «b» dans d'autres langues est «v», etc.).

Le deux bossus: Histoire des Korrigans

Il était une fois, deux tailleurs qui habitaient le même village et la même rue. Ils étaient affligés de la même difformité : être bossus. Tout le village de saint-Gwenno* se moquait de leur déformation. L'un s'appelait Ivonig* et l'autre Fanch*.

Ivonig était d'un tempérament Heureux : il répondait aux plaisanteries par des plaisanteries encore plus drôle. Il n'arrêtait pas de raconter de savoureuses histoires. Il prenait la vie par le bon bout*.

Fanch, au contraire, était continuellement renfrogné. Il supportait mal les moqueries. Ajoutons qu'il aimait l'argent : Lorsqu'il pouvait voler son prochain il ne laissait jamais passer l'occasion*.

Une nuit, Ivonig rentrait d'une journée de travail à la ferme de Ker-Mor*. Il eu à confectionner les habits de noce du fils de la maison. Il traversait au clair de lune une grande lande* où, parmi les ajoncs, se dressaient plusieurs menhirs*. Alors qu'il atteignait le sommet de la Lande, il entendit de petites voix fluettes qui chantaient:

Dilun, dimeurz, dimerc'her (Lundi, mardi, mercredi en breton*)

Tiens! se demanda-t-il, qui donc peut chanter ainsi dans ce lieu désert?

Il s'approcha tout doucement, en évitant de faire du bruit, et vit une bonne centaine de petits korrigans* qui dansaient en rond en se tenant par la main.

L'un d'eux s'époumonait à chanter :

*Dilun, dimeurz, dimerc'her!**

Et tous les autres reprenaient en chœur, en redoublant leurs entrechats:

Dilun, dimeurz, dimerc'her!

Yvonig fit prudemment demi-tour, sur la pointe des pieds. Il avait entendu dire que les voyageurs attardés, qui se trouvaient à traverser une lande où dansent les korrigans est sûr d'être entraîné dans leur Folle danse.



Il commença à prendre retraite, Marcha sur une grosse branche et Il se fit remarquer.

Les korrigan interrompirent leur ronde et se ruèrent vers lui en poussant des cris stridents. Il n'en menait pas large*. Les petits êtres lui crièrent tous à la fois : "Viens danser avec nous". Il se dit qu'il ne serait sans doute pas bon de les contrarier. La ronde se reforma avec lui et le chant reprit:

Dilun, dimeurz, dimerc'her!

Au bout d'un certain temps, Ivonig commença à être fatigué de tourner en rond. Il en avait assez de répéter sans cesse les mêmes paroles. Pour gagner un peu de temps et reprendre son souffle, il dit:

- Excusez-moi, cher amis, mais on pourrait chanter la suite de la chanson?

Les korrigan s'arrêtèrent net.

- La suite? Demandèrent-ils.

- Ben oui, la suite? Je la connais, moi, la suite. Il y a quelque chose après 'lundi mardi mercredi'!

- C'est Vrai? Tu connais la suite ? Oh ! Alors dis-la-nous.

- Bien volontiers.

Et le tailleur, après avoir repris son souffle, de chanter

Diriaou ha digwener! (Jeudi et vendredi)

Les korrigan poussèrent des acclamations enthousiastes.

- Oulala* ! Magnifique! Voilà qui nous fait une chanson magnifique ! Le nombre de pieds y est, la rime aussi.

- Allons, les amis, reprenons la danse!

Et ils se remirent à danser en chantant

- *Dilun, dimeurz, dimerc'her, diriaou ha digwener!*

Ils étaient maintenant pleins d'égards pour Ivonig. Quand ils virent que ses pas n'étaient plus aussi assurés ils arrêtèrent leur ronde et leur chef demanda: (je me suis arrêté ici):

- Que désires-tu, Ivonig, comme récompense pour nous avoir appris un si beau chant?

- Comme récompense? Ma foi... je ne sais pas... je ne cherchais pas une récompense.

- Eh bien, je t'offre le choix entre un gros sac rempli d'or ou de supprimer ta bosse.

Le tailleur n'hésita pas.

- Si vous êtes en mesure de m'enlever ma bosse et de me rendre droit , alors Oui.

Aussitôt les nains se jetèrent sur lui et le lancèrent en l'air. Ils le firent pirouetter et se le passèrent de l'un à l'autre. Quand il retomba, tout étourdi, sur ses pieds, il n'avait plus de bosse.

Le lendemain, Ivonig rencontra l'autre tailleur, Fanch. En le voyant Il se frotta plusieurs fois les yeux.

- Ce n'est pas possible! C'est toi, Ivonig ?

- Comme tu le vois: c'est moi.

- Ma parole ! Tu as bien grandi, d'un seul coup, d'un pied. Et qu'as-tu fait de ta bosse?

- Ma bosse? Quelle bosse? Tu vois bien que je n'ai pas de bosse. Je ne suis pas un vilain bossu comme toi, Fanch.

- Cesse de te moquer. Tu n'as plus de bosse mais tu en avais une hier.

Ivonig raconta ce qui lui était arrivé.

Satordellik!* Se dit Fanch, il faut que j'aille moi aussi, la nuit prochaine faire un tour sur la lande.

Mais je ne serai pas aussi sot que ce pauvre Ivonig : je prendrai le sac plein d'or.

Dans la nuit, il aperçut les korrigans dansant en rond.il s'avança hardiment vers eux.

- Viens danser avec nous, lui crièrent-ils.

Il pénétra dans le cercle et chanta avec eux

Dilun, dimeurz, dimerc'her, diriaou ha digwener!

Mais bientôt, il fut fatigué de tourner et leur demanda

- Ne connaissez-vous pas la suite ?
- La suite? Il n'y a pas de suite... En connaîtrais-tu une?
- Parfaitement.
- Oh ! Dis-la-nous alors. Dis-la vite !
- Bon écoutez:

Dilun, dimeurz, dimerc'her, diriaou ha digwener, ha disadorn ha disul
(Et samedi et dimanche)

Les korrigans firent la moue.

- Ce n'est pas si joli, dit l'un.
- Ça ne rime pas, fit un autre.
- C'était beaucoup mieux avant, ajouta un troisième.

Mais leur chef intervint:

- Ça ne fait rien, il faut tenir compte de l'intention.

Nous avons récompensé Ivonig, en lui offrant de choisir entre la richesse et la beauté.

Nous devons la même récompense a notre invité. Ivonig a laissé le sac d'or.

- Quel sera ton choix ? demanda le chef,
- Je choisis ce que Ivonig a laissé.

Les nains se jetèrent sur lui et le lancèrent en l'air. Il le firent pirouetter et se le passèrent de l'un à l'autre. Quand il retomba, tout étourdi, sur ses pieds, il avait deux bosses. La sienne et celle de Ivonig.

Kenavo

Curiosité linguistique

La toponymie (du grec ancien: **τόπος** / *tópos* «lieu» et **ὄνομα** / *ónoma* «nom») est une discipline linguistique qui étudie les toponymes, c'est-à-dire les noms propres désignant un lieu.

Saint Gwenno: C'est le nom d'un village. En Bretagne il existe de nombreux Saint, ayant des noms. Ces saints bretons ont fondé de nombreuses villes et de nombreux monastères. saints par la vox populi c'est-à-dire élus saints par «la voix du peuple» non reconnus comme tels par l'Église au sens canonique du terme.

En Bretagne les noms des lieux sont parfois à des saints (saint Briec, Saint Malo) et parfois, dans les campagnes, on trouve des lieux avec le préfixe KER.

KER: maison

MOR: mer

Le lieu de la maison de la mer.

Activités

52

Mission: Trouve dans ta région, des nom de lieux particulier. On-t-il une signification particulière?

La lande: Les landes sont des terres pauvres non cultivées, avec une végétation originale formée de bruyères, d'ajoncs et de graminées. Terre Pauvre, mais essentielle dans l'écosystème du territoire.

Mission: Est-ce que dans ta langue. Il y a des façons sympathique de renommer les gens? de transformer le prénom de tes amis? de ta famille?

En breton, le suffixe -ig apporte une note de familiarité, ou une forme d'atténuation (une petite chose) au mot qu'il complète.

Quelques exemples:

Anne: Anna - petite Anne = Annaig

Jean: Yann - petit Jean = Yannig

Ivon - petit Ivon = Ivonig

garçon: paotr - petit garçon = paotrig

fille: merc'h - petite fille = merc'hig

papa: tad - petit papa = tadig

maman: mamm - pequeña maman = mammig.

Mission: Connait tu des éléments spécifique du paysage dans lequel tu habites?

Le menhir : «Menhir» est un mot issu du breton maen qui signifie «pierre», et hir «longue». Ce mot a été adopté dans de nombreuses langues.

Mission: Existe-t-il dans ta région des monuments du passé?

Korrigan: Le korrigan est une créature légendaire de Bretagne, comparable au lutin. Bienveillant ou malveillant selon les cas, il peut faire preuve d’une extrême générosité, mais est capable d’horribles vengeancees.

Mission: Existe-t-il des personnage d’ histoire étrange dans les histoires pour enfants de ta région ou de ta langue?

Jours de la semaine:

Français	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche
Breton							
Italien							
Grecque							
Espagnole							



Misión: Collectionne les Expressions liés à la peur:

En Français:

Il n’en menait pas large

Avoir la trouille

Avoir une peur bleue

C’est flippant ou flipper

Avoir la chair de poule

Être froussard/e

Misión: Collectionne les Jurons qui exprime le dépit dans les langues:

Satordellik!*/ saperlipopette/non de non/tonnerre de Brest/ = caramba

Pulcinella

Pulcinella était la marionnette la plus agitée de l'ancien théâtre. Il se plaignait toujours, soit parce qu'il aurait préféré aller se promener à l'heure de la pièce, soit parce que le marionnettiste lui avait assigné un rôle comique, alors qu'il aurait préféré un rôle dramatique.

«Un jour, confia-t-il à Arlequin, je couperai la corde». Et c'est ce qu'il fit, une nuit. Il parvint à s'emparer d'une paire de ciseaux que le marionnettiste avait oubliée, coupa l'une après l'autre les ficelles qui lui liaient la tête, les mains et les pieds, et proposa à Arlequin de venir avec lui.

Mais Arlequin ne voulait pas être séparé de Colombine, et Pulcinella n'avait pas l'intention d'emporter avec lui cette coquine qui lui avait joué cent mille tours au théâtre.

«J'irai seul», décida-t-il. Il se jeta courageusement sur le sol et s'éloigna, les jambes sur les épaules.

«Comme c'est beau, pensa-t-il en courant, de ne plus se sentir tiré de tous côtés par ces fichus fils. C'est génial de mettre le pied là où vous le voulez».

Le monde, pour une marionnette solitaire, est grand et terrible. Il est surtout habité, la nuit, par des chats féroces, prêts à chasser n'importe quoi.

Pulcinella a réussi à convaincre les chats qu'ils avaient affaire à un véritable artiste. Il réussit à se réfugier dans un jardin, et à s'accroupir contre un mur. Il s'endormi.

Quand le soleil fut levé, il se réveilla avec une faim Enorme. Mais autour de lui, à perte de vue, il n'y avait que des œillets, des tulipes, des zinnias et des hortensias.

«Patience», se dit Pulcinella. Cueillant un œillet, il se mit à en grignoter les pétales avec une certaine méfiance. Ce n'était pas comme manger un steak grillé ou un filet de perche : les fleurs ont beaucoup de parfum et peu de saveur. Mais pour Pulcinella, cela semblait le goût de la liberté, et à la deuxième bouchée, il était sûr qu'il n'avait jamais goûté à une nourriture plus délicieuse.



Il décida de rester dans ce jardin pour toujours. Il dormit à l'abri d'un grand magnolia dont les feuilles dures ne craignaient ni la pluie ni la grêle, et il se nourrissait de fleurs : aujourd'hui un œillet, demain une rose.

Pulcinella rêvait de montagnes de spaghettis et de plaines de mozzarella, mais il n'a pas abandonné.

Avec le temps, Il était devenu sec, mais si parfumé que parfois les abeilles se penchaient sur lui pour sucer le nectar. Elles s'en allaient déçues après avoir essayé en vain d'enfoncer le dard dans sa tête de bois.

L'hiver arriva, le jardin fané attendait les premières neiges et la pauvre marionnette n'avait plus rien à manger.

Il aurait pu reprendre sa route mais ses pauvres jambes de bois ne l'auraient pas porté loin. «Qu'importe, se dit Pulcinella, je vais mourir ici. Ce n'est pas un mauvais endroit pour mourir. D'ailleurs, je mourrai libre : personne ne pourra me nouer un fil sur la tête, pour me faire dire oui ou non».

La première neige l'a enseveli sous une douce couverture blanche. Au printemps, un œillet poussa. Sous terre, calme et serein, Pulcinella pensa : «Voici, une fleur qui pousse sur ma tête. Y a-t-il quelqu'un de plus heureux que moi?»

Il n'était pas mort, car les marionnettes en bois ne peuvent pas mourir. Depuis tout ce temps, il est toujours là-bas et personne ne le sait. Si jamais, en creusant, vous le trouvez, ne lui mettez pas un fil sur la tête : Pour les rois et les reines du théâtre, ce fils ne les dérangent pas, mais lui, il ne le supportera pas.

Curiosités

Curiosité 1: TRADITION DES MARIONNETTES EN ITALIE.

Le théâtre de marionnettes représente l'une des plus grandes traditions culturelles italiennes : il rassemble les expériences de la Commedia dell'Arte, les apports de l'opéra, des drames romantiques, du ballet, jusqu'aux expériences théâtrales des temps modernes. Les marionnettes ont des origines très anciennes : en tant qu'images sacrées, elles proviennent de l'Égypte et de l'Inde anciennes, faites d'ivoire et de bois. En Italie, les vraies marionnettes sont nées à Venise, sous forme de figurines animées qui reproduisaient en miniature de grandes statues en bois - appelées «Marione» - portées en procession par le peuple en souvenir du sauvetage de quelques jenes mariées vénitiennes enlevées par des pirates en 944.

À la Renaissance, grâce à l'intérêt de nombreux artistes, vagabonds et érudits, ces figurines ont été perfectionnées et, avec les marionnettes, ont souvent été utilisées par les vendeurs de rue comme une forme de publicité pour attirer l'attention des clients et former des grappes autour des marchandises.

Dans les années 1600, les marionnettes et les marionnettes sont devenues les sujets de véritables spectacles. La marionnette reproduit l'ensemble de la figure humaine tandis que la marionnette apparaît à mi-corps et est animée par le bas.

La marionnette s'adresse à un public populaire et culturel, reproduisant en miniature les répertoires des grands théâtres et représentant les intrigues de la Commedia dell'Arte et des opérettes. Il existe de nombreux masques de la Commedia dell'Arte qui sont entrés comme personnages principaux dans les théâtres de marionnettes et de marionnettes ; les plus célèbres sont Arlequin, Brighella, Colombina, Pantalone et Pulcinella.

Après la Révolution française, de nouveaux masques « sans masques » voient le jour en Europe, mais surtout en Italie, comme Gianduja, Gioppino, Sandrone et de nombreuses compagnies de théâtre. Une mention spéciale doit être faite au très populaire opéra de marionnettes sicilien, basé sur le répertoire héroïque de la chevalerie.

La technique de la marionnette. - diffère selon le matériau dont sont faits les fils qui guident la figure (« figure ») ; mais la base du mouvement ou de la « manipulation » consiste en une poignée en bois ou en fer, en forme de crucifix ou d'un petit avion, que le marionnettiste tient d'une main, tandis que de l'autre il touche, secoue, desserre ou tire les ficelles qui permettent le mouvement « humain » de la marionnette. Le marionnettiste se tient sur un balcon ou un pont en bois. La structure de la marionnette (généralement avec une tête et des membres en bois articulés et un corps en toile rembourrée) varie en fonction du matériau utilisé et de la plus ou moins grande mobilité et agilité de celle-ci (marionnettes, guerriers, acrobates, anges et démons, apparitions fantastiques, etc.).



Curiosité 2: L'IMPORTANCE DES FLEURS DANS L'HISTOIRE.

MAGNOLIA	OEILLETS	TULIPES	ZINNIA	HORTENSIAS
Fidèle, pureté, persévérance et dignité.	Vertu, passion et romantisme,	Amour (même fini), Innocence	Simplicité, Authenticité	Nouvel amour, grati-tude, admira-tion et har-monie.

Caractéristiques du personnage:

PULCINELLA: C'est le masque le plus représentatif de Naples et l'une des significations possibles de son nom est « petit poussin », peut-être à cause de son nez à bec et de sa voix. Il a un masque noir bosselé avec de petits yeux qui couvrent la moitié de son visage et font ressortir son énorme nez crochu. Pulcinella, comme les domestiques, porte une chemise blanche ample et un pantalon ample et tombant. Il a un caractère joyeux, il est spontané et crédule, paresseux et paresseux mais capable de supporter et de s'adapter à toutes les situations de la vie. Pulcinella change constamment d'avis et ne sait pas comment se taire, à tel point qu'aujourd'hui encore, il dit "le secret de Pulcinella, un secret qui... Tout le monde le sait." Chez Pulcinella, une grande vitalité est combinée, mais aussi une grande tristesse ; sa seule joie est de manger et toutes ses actions visent à gagner une belle assiette de spaghettis ; Mais même lorsqu'il veut tricher, il finit par être celui qui est toujours trompé.



ARLECCHINO: Arlequin est une figure complexe car il est le résultat de la rencontre de différentes traditions européennes. Le masque est en cuir foncé, avec une grosse bosse sur le front - traces d'une corne animale - des sourcils épais et des mâchoires très marquées. Au fil du temps, les collants rapiécés originaux sont devenus un élégant costume coloré, avec un chapeau à deux pointes et l'inévitable « batocio », ou bâton utilisé autrefois pour mélanger la polenta. Amusant et ingénieux, Arlequin « en pense un et en fait cent » pour satisfaire l'éternelle faim qui l'afflige. Il est né comme un pauvre serviteur, historiquement plutôt infidèle à son maître qui devient souvent la cible de farces, de blagues et de tricheries. Riche en imagination, il est aussi vif, drôle et irrévérencieux même s'il est malheureux et parfois drôle. Toujours gourmand, il invente toutes sortes de choses juste pour manger. Il parle généralement un langage et

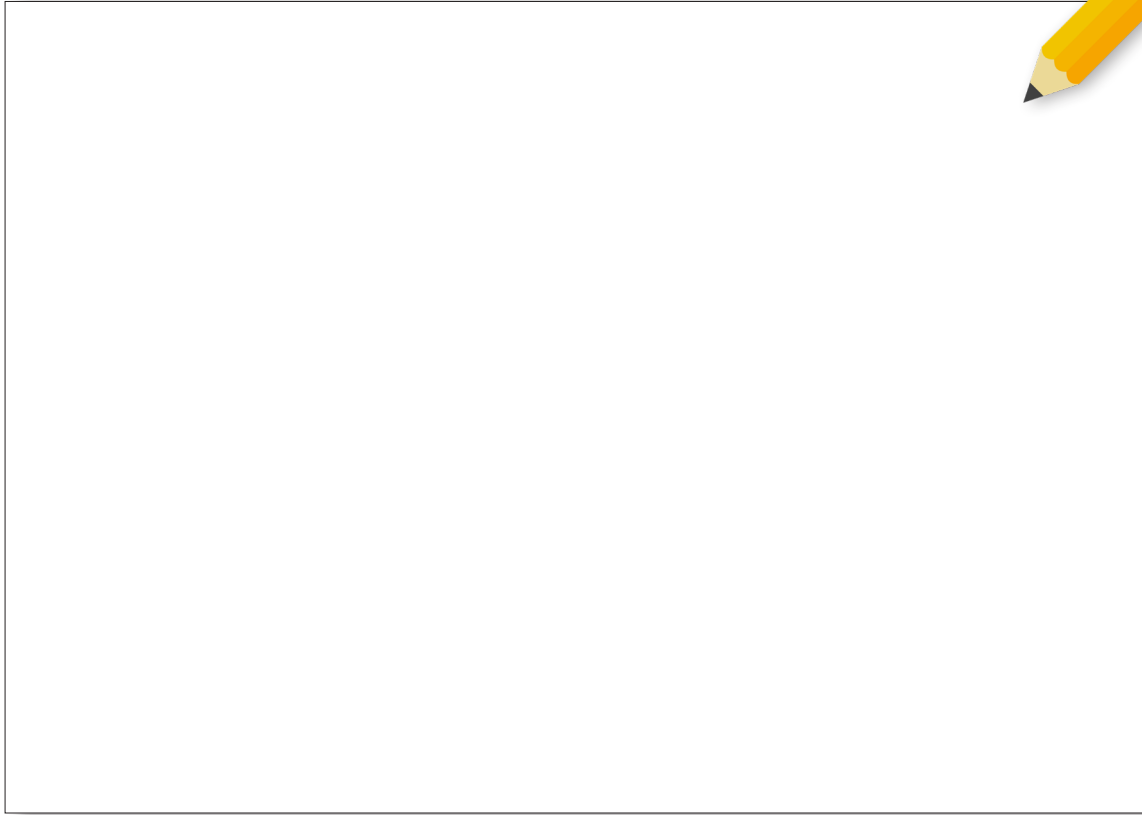
un dialecte grossiers et est connu pour son agilité.

COLOMBINA: Colombina est le seul masque féminin qui parvient à s'imposer car il est joli, polyvalent et plein de panache. Son nom apparaît pour la première fois au début du XVIIe siècle et parfois dans la Comédie, il se transforme en Corallina, Pasquetta, Ricciolina et Arlequin jusqu'à la célèbre Mirandolina de la Locandiera de Goldoni. Colombina est prête à combiner tricherie après tricherie pour rendre heureuse sa dame, Rosaura ou Isabella, à qui elle est très attachée et dévouée. Colombina joue le type comique de la jolie servante. Elle est séduisante, rusée, très vivante et est l'image féminine parfaitement reflétée d'Arlequin. C'est pourquoi elle est toujours la femme d'Amorosa ou d'Arlequin. Dans les représentations, il est souvent l'objet de l'attention du maître Pantalone, provoquant la jalousie chez Arlequin. Colombina a compris que dans un monde où les règles sont établies par les hommes pour s'affirmer, une servante ne peut que tirer le meilleur parti de sa beauté et agir de manière rusée sans être intimidée par personne.



Activité

1. En fonction de la description, dessinez-en votre marionnette préférée:



59

2. Les noms des fleurs dans les différentes langues:

Italien	Magnolia	Garofani	Tulipani	Zinnie	Ortensie
Espagnol	Magnolia	Claveles	Tulipanes	Zinnias	Hortensias
Français	Magnolia	Oeillets	Tulipes	Zinnia	Hortensias
Grec	Μανόλια	Γαρίφαλα	Τουλίπες	ζίννιες	Ορτανσίες

Ce manuel est le résultat du projet européen LE POUVOIR DU FILANDON. Ce projet a été cofinancé par l'Union européenne dans le cadre du programme Erasmus Plus.

Avec le projet, nous avons développé un réseau entre les organisations travaillant dans le domaine de la jeunesse issue de l'éducation non formelle en Grèce, en Italie, en France et en Espagne.

Grâce à ce réseau, nous avons essayé de renforcer la promotion de la participation inclusive et le développement des compétences par la lecture.

L'objectif principal a été de promouvoir la lecture comme outil éducatif pour l'inclusion sociale et le développement personnel et collectif.

Nous voulons que ce manuel soit un outil utile pour la promotion de la lecture chez les enfants et les jeunes et pour l'échange de bonnes pratiques. Le manuel comprend des activités pratiques, des contes pour la promotion de la diversité linguistique et des bonnes pratiques liées aux livres et à la lecture de 4 pays différents.

Nous avons conçu un MANIFESTE DE LECTURE qui vise à mettre en évidence les bienfaits de la lecture et des livres pour les communautés locales

En outre, avec ce matériel pédagogique, nous voulons promouvoir le PACTE DE LECTURE élaboré par les 4 organisations dans le but d'impliquer, et de faire adhérer de nouvelles organisations et d'entités liées à l'éducation, à la lecture et aux livres. L'initiative est de faire la promotion de créer un Pacte européen pour la lecture.

Le projet LE POUVOIR DU FILANDON a été coordonné par l'Association Auryn de León (Espagne) en coopération avec les organisations United Societies of Balkans (Grèce), Assoziacione Link (Italie) et Puglia a la Breizh (France).



Co-funded by
the European Union

